

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 3 (1913)  
**Heft:** 12  
  
**Artikel:** Der Eingang in die Länggasse einst und jetzt  
**Autor:** Leuenberger, Klaus  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-634854>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Eltern herrühren. In einer Familie mit mehreren Kindern vergrößert ein Kind mehr oder weniger die Auslagen nicht; wo fünf zu essen haben, bekommt auch ein sechstes genug, so hört man oft sagen, aber anders ist es mit den Spitalkosten; sie mögen noch so gering sein, so werden sie doch schließlich mit ihren außergewöhnlichen Ausgaben das Familienbudget schwer belasten. Dieser Sachlage kann abgeholfen werden, indem man den bedürftigen Familien so viel als möglich diesen Zuwachs der Kosten abnimmt, ohne daß sie sich offiziell an ihre Gemeinden zu wenden brauchen. Und hier ist's, wo die öffentliche Freigebigkeit, die sich bei den „Blumentagen“ so glänzend bewährt hat, mit Erfolg eintreten kann. Die Schenkung von „Freibetten“ setzt uns in den Stand, dem sozialen Elend beizukommen, ohne das schon bedeutende Budget des Staates und der Gemeinden zu sehr zu belasten.

Ich glaube gezeigt zu haben, daß keine Ursache vorhanden ist, uns einem gefährlichen Pessimismus zu überlassen und

vor dem Feinde das Gewehr zu strecken. Im Gegenteil, wir müssen mit der Ueberzeugung kämpfen, daß die Knochentuberkulose heilbar ist und daß die ersten Anzeichen des Uebels mit aller Energie behandelt werden müssen.

Dazu bedarf es der Mitwirkung Aller; denn es geht um die Zukunft des Gemeinwesens. Der Krieg gegen die Infektion, ihre Ursachen und Ergebnisse, wird eine allgemeine Zunahme des Volkswohls zur Folge haben.

Sie alle, denken Sie an die Tränen, den Kummer der Väter und Mütter, die ihre armen Kleinen Monate und Jahre lang hergeben, der wohlthuenden Atmosphäre der Familie entreißen müssen; denken Sie an den Schmerz der Eltern, wenn sie ihre Kinder verkrüppelt, ihre Söhne und Töchter verunstaltet vor sich sehen . . .

Darum müssen alle, bei denen die Leiden des Menschengeschlechts einen Widerhall finden, uns helfen und diejenigen unterstützen, denen unmittelbar die Aufgabe zufällt, gegen das Uebel zu kämpfen.

## Zwei Gedichte von Friedrich Hebbel.<sup>\*)</sup>

### Dorfrübling.

Wie die Knospe hütend,  
Daß sie nicht Blume werde,  
Biegt's so dumpf und brütend  
Ueber der drängenden Erde.

Wolkenmassen hallten  
Sich der Sonne entgegen,  
Doch durch tausend Spalten  
Drängt der befruchtende Segen.

Glüh'nde Düste ringeln  
In die Höhe sich munter.  
Flüchtig grüßend, züngeln  
Streifende Lichter herunter.

Daß nun, still erfrischend,  
Eins zum Andern sich finde,  
Rühren, Alles mischend,  
Sich lebendige Winde.

### Höchstes Gebot.

Hab' Achtung vor dem Menschenbild,  
Und denke, daß, wie auch verborgen,  
Darin für irgend einen Morgen  
Der Keim zu allem Höchsten schwillt!

Hab' Achtung vor dem Menschenbild,  
Und denke, daß, wie tief er stecke,  
Ein Hauch des Lebens, der ihn wecke,  
Vielleicht aus deiner Seele quillt!

Hab' Achtung vor dem Menschenbild,  
Die Ewigkeit hat eine Stunde,  
Wo jegliches dir eine Wunde,  
Und, wenn nicht dir, ein Sehnen stillt.

<sup>\*)</sup> Deutschlands größter Dramatiker nach Schiller ist am 18. März 1813 in Wesselsburen (Schleswig-Holstein) geboren. Sein hundertster Geburtstag wird an allen deutschen Theatern feierlich begangen.

## Der Eingang in die Länggasse einst und jetzt.

Besser als alle Worte es vermögen, reden Bilder zu uns vom Vergangenen und Gegenwärtigen. Sie tun es mit einer Deutlichkeit, die sich scharf dem Gedächtnisse einprägt.

Unverwischbar bleiben sie ihm anhaften, wenn sich an sie Erlebtes und Erschautes knüpft.

Die alte Länggasse. Das alte Grundmannhaus. Welchem Beschauer und Kenner des Bern der achtziger Jahre drängte sich nicht in Verbindung mit ihnen die Vorstellung vom schönen, grünen Falkenplätzli auf, wo die mächtigen Linden rauschten über den strickenden Frauen und spielenden Kindern unter ihnen. Zwar war das alte Haus im Frühling und Sommer nie so deutlich erkennbar, wie auf dem heutigen Bilde. Denn die wilden Reben hielten es in ihrem Schutz, die weit über den First hinausschossen und sich mit den Bäumen verbanden. Aber im Herbst war das Haus mit seinen Ecken und Giebeln ein weithin leuchtendes Symbol der Schönheit und das Reblaub floß von ihm wie rotes Blut, wenn die Sonne hineinschien.

Tage der Kindheit, wie gerne denken wir eurer. Wie gerne drückten wir uns an schönen Sommerabenden an die heiße Garten-Mauer, wenn die alte Frau Schober kam und zum hun-



Die alte Länggasse. — Das Grundmannhaus.

bertsten Mal die Geschichten und Sagen erzählte, die alle das seltsame Haus wie duftige Schleier umwoben: Von der Patrizierstochter, die für den Bürgersohn in Liebe erglüht und ihr unadelig Begehren mit der Verbannung in einem Eckzimmer dieses Hauses gebüßt. Von den Schätzen, die der Junker Grafenried in den Kellern vergraben, vom Untergang des alten Bern her; von den Gängen, die nach den Weinkellern des hohen Rates von Bern führten und von den Festen, die im Turmbau gefeiert worden. — Schuldlose Zeiten, wo wir als Knaben über die knarrenden Treppen kletten, alle Winkel der ächzenden Dielen und Dachböden nach Zeichen vergangener Zeiten und Größten absuchten. Einst sollte ein Falkner das Haus bewohnt und dort Falken zur Jagd abgerichtet haben. Nach ihm will man heute die mehreren, auf den Namen des Falken hinweisenden Platz- und Straßenbezeichnungen gebildet haben. Wie viel wahres an dieser Ueberlieferung ist, weiß ich nicht. Eines aber weiß ich, daß da wo auf unserem zweiten Bilde die lange Reihe himmelstrebender Geschäftshäuser stehen, noch vor gar nicht zu langer Zeit Gemüse gepflanzt wurde, Korn wogte und Ackerfrüchte gediehen. Wo noch vor fünfzig Jahren der Stadtberner an Sonntagen sich an ländlichen Fluren erfreuen



Neue Länggasse.

konnte, steht heute die moderne Vorstadt, die wir kennen, raffelt der unruhvolle Fabrikbetrieb und durch die „Leng Gass“ klingelt die elektrische Trambahn. So reißt der Bär die Tagen aus. Noch eine geraume Zeit, und in der Länggasse ist der letzte Zeuge der Vergangenheit gefallen, hat dem Betriebe der kommenden Großstadt weichen müssen.

Klaus Leuenberger.



## Berner Wochenchronik



### Eidgenossenschaft.

Der Bundesrat beantragt in einer Votschaft an die eidg. Räte dem Kanton Bern an die umfassenden Wiederherstellungs- und Ergänzungsarbeiten an der Großen Emme von Kemmeriboden bis an die Kantons-grenze Bern-Solothurn einen Bundesbeitrag von Fr. 1,629,676 zu bewilligen. Die Gesamtkosten sind auf Fr. 4,032,700 voranschlagt. Als

Bauzeit sind 10 Jahre vorgezogen. Hoffentlich gelingt es diesmal endgültig, den „Eggwil-Fuhrmann“ in Fesseln zu schlagen.

Die in's militärpflichtige Alter tretenden Söhne der in Deutschland niedergelassenen Schweizer haben die Aufforderung erhalten, binnen 14 Tagen entweder die deutsche Staatsangehörigkeit nachzusuchen oder ihren militärischen Pflichten gegen ihr Heimatland nach-

zukommen. Davon werden insbesondere die Nachkommen derjenigen Elsässer und Lothringer betroffen, die sich nach dem Kriege von 1870 als Schweizer haben naturalisieren lassen, um der deutschen Militärpflicht zu entgehen. Militärdienst haben diese „Pseudoschweizer“ in den wenigsten Fällen geleistet, die Bezahlung einer verhältnismäßig kleinen Militärsteuer war gewöhnlich alles, was sie mit unserem Land verband. Es schadet nichts, wenn mit diesen Dückbergern aufgeräumt wird.

Das Bundesgericht hat in einem Rekursfalle im Gegensatz zu früheren Entscheiden entschieden, daß Zweiggeschäfte, Filialen, Abgaben, Depots von Gewerbebetrieben außerkantonalen Firmen steuerpflichtig seien.

Zum Kanzlisten zweiter Klasse der Militärkanzlei wurde gewählt: Lieutenant Werner Giovanetti, von Bellinzona.

Als Mitglied des Verwaltungsrates der S. B. B. an Stelle des zurückgetretenen Hrn. Edenstein in Basel, wählte der Bundesrat Hrn. Walter Hober, Ingenieur, in Baden.

Nach dem Geschäftsbericht des eidg. Finanzdepartementes bestehen hinsichtlich des Rückkaufwertes der Töftalbahn erhebliche Differenzen, die eine rasche Erledigung dieses für den Bund so wie so nicht lukrativen Geschäftes kaum erwarten lassen.

Die nationalrätliche Kommission für den Ankauf der Neuenburger Jura-Bahn hat sich einstimmig für die bundesrätliche Vorlage ausgesprochen.

Am Samstag nachmittag ist auf der Station Lugano der Schnellzug Mailand-Basel bei seiner Ausfahrt auf den am Eingang des Rastagnotunnels auf die Einfahrt wartenden Güterzug gestoßen. Beide Maschinen wurden aus den Schienen geworfen, mehrere Güterwagen wurden zertrümmert. Der Materialschaden



Der Eishockey-Club Bern am Turnier von Cepsin um die Schweizerische Meisterschaft Serie B

Stehend (v. l. n. r.): Wyß II, von Erlach, Reiff, von Wyttenbach, Wyß I (Capt.)  
Sitzend: Rooschütz, Micheli